

Drehzahlsteller 2299

GER **Bedienungsanleitung**
Sorgfältig lesen und aufbewahren
ENG **Operating Instructions**
Read carefully and keep in a safe place
FRE **Instructions d'utilisation**
Les lire attentivement et les respecter
DUT **Handleiding**
Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Sicherheitshinweise

Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Safety instructions

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Veiligheidsinstructies

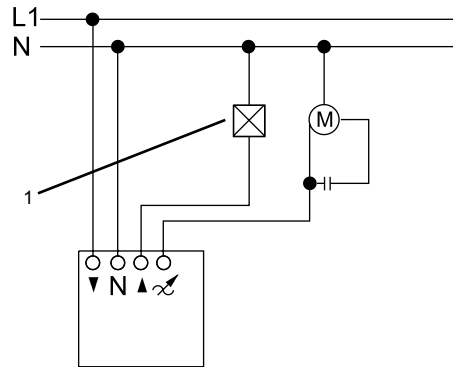
Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung:	Rated voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning: 230 V ~ ± 10%, 50 Hz
Nennstrombereich:	Rated current range:	Plage d'intensité nominale:	Bereik nominale stroom: 0,1 A – 1,0 A
Sicherung:	Short-circuit protection:	Résistance:	Beveiliging/zekering: T1, 25 H, DIN 41660

Funktion	Function	Fonction	Functie
Der Drehzahlsteller dient zum Schalten und Dimmen von Elektromotoren (z.B. Lüfteranlagen).	The speed controller serves for switching and dimming electric motors (e.g. fan systems).	Le dispositif de réglage de la vitesse sert à mettre en marche et à régler la vitesse des moteurs électriques (ex : les ventilateurs).	De Toerentalregelaar dient voor het schakelen en dimmen van elektromotoren (b.v. ventilatie-installaties).

Anschluss	Connection	Connexion	Aansluiting
-----------	------------	-----------	-------------

Fig. 1



1 230V für Zusatzfunktion (z.B. Verschlussklappe)

1 230 V for additional functions (e.g. hinged cover)

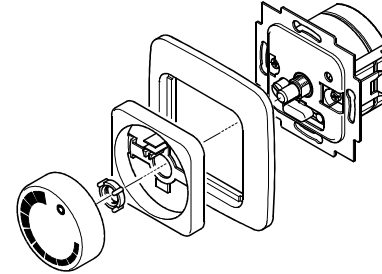
1 230 V pour les fonctions supplémentaires (ex : le chapeau du montant)

1 230V voor aanvullende functie (b.v. sluitkap)

2299 UP IP 20

Entfernen Sie Stellknopf, Mutter, C-Scheibe, Kontrolllampe und Rahmen wie unten dargestellt. Remove adjusting knob, nut, centre plate, supply indicator light and cover frame as shown below. Retirer le bouton de réglage, l'écrou, la rondelle plate, le voyant de contrôle et les cadres comme indiqué ci-dessous. Verwijder stelknop, moer, C-ring, en controlelampje en frame overeenkomstig onderstaande afbeelding.

Fig. 2



- Schließen Sie den Drehzahlsteller entsprechend der nebenstehenden Zeichnung an (Fig. 1).
- Befestigen Sie das Gerät entsprechend seiner Bauart in einer UP-Dose (DIN 49073-1), auf einer festen Wand oder einer 35 mm Hutschiene.

- Drehen Sie die Welle ganz nach rechts.

- Schalten Sie die Netzspannung ein.

- Stellen Sie an der Potentiometerschraube (2) die Mindestdrehzahl so ein, dass der Motor nach Spannungsausfall zuverlässig anläuft. Bitte Test durchführen.

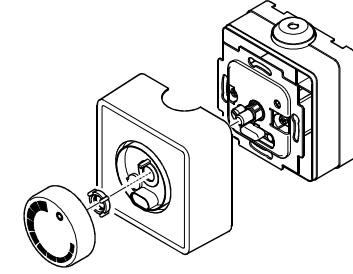
- Drehen Sie die Welle ganz nach links, bis sie einrastet.

- Setzen Sie die Bauteile entsprechend Fig. 2/3/4 zusammen. Die 0-Stellung des Knopfes muss mit der Markierung auf der Abdeckung übereinstimmen.

2299 AP IP 44

Entfernen Sie Stellknopf, Mutter, Abdeckung und Drehzahlsteller wie unten dargestellt. Remove adjusting knob, nut, cover, supply and speed controller as shown below. Retirer le bouton de réglage, l'écrou, le couvercle et le dispositif de réglage de la vitesse comme indiqué ci-dessous. Verwijder stelknop, moer, kap en Toerentalregelaar overeenkomstig onderstaande afbeelding.

Fig. 3



- Connect the speed controller wires according to the wiring diagram (Fig. 1).
- Install the unit in a flush-type box (DIN 49073-1), on a rigid wall or on a 35 mm top-hat rail, according to the version used.

- Turn the shaft fully to the right.

- Switch on the mains supply.

- Adjust the potentiometer screw (2) to the aquired minimum RPM, so that the motor will run again reliably after a power failure. Please test.

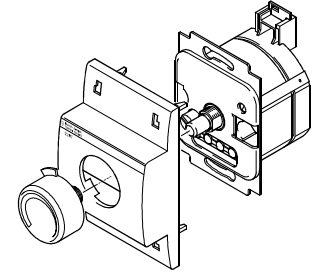
- Turn shaft to the left until you can hear a click.

- Assemble all parts according to Fig. 2/3/4. The 0 position of the adjusting knob must point to the cover marking.

2299 REG IP 20

Entfernen Sie Stellknopf und Abdeckung wie unten dargestellt. Remove adjusting knob and cover as shown below. Retirer le bouton de réglage et le couvercle comme indiqué ci-dessous. Verwijder stelknop en kap overeenkomstig onderstaande afbeelding.

Fig. 4



- Connecter le dispositif de réglage de la vitesse conformément à sa construction dans une prise en polyester non saturé (DIN 49073-1), sur un mur fixe ou sur un profilé chapeau de 35 mm.

- Tourner la broche entièrement vers la droite.

- Connecter l'alimentation électrique.

- Régler la vis du potentiomètre (2) sur la vitesse minimale de façon à ce que le moteur fonctionne de manière fiable après une panne de courant. Effectuer un test.

- Tourner la broche entièrement vers la gauche, jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

- Sluit de Toerentalregelaar aan overeenkomstig de bouwwijze in een Inbouwdoos (DIN 49073-1) tegen een vaste muur of een 35 mm DIN-rail.

- Draai de as helemaal naar rechts.

- Schakel de netspanning in.

- Stel het minimum toerental op de potentiometerschroef (2) dusdanig in dat de motor na een spanningsuitval betrouwbaar opstart. Gelieve test door te voeren.

- Draai de as helemaal naar links tot zij inklikt.

- Monteer de onderdelen overeenkomstig Fig. 2/3/4. De 0-positie van de knop moet overeenkomen met de markering op de kap.

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Fon: 0180-5 66 99 00

**Drehzahlsteller
2299**

NOR **Betjeningsanvisning**
Må leses nøye og oppbevares
SWE **Bruksanvisning**
Läs noggrant och spara
FIN **Käyttöohje**
Lue huolellisesti ja säilytä

Sikkerhetsanvisninger


Arbeider på 230V-nettet må bare utføres av fagpersonell innen elektro! Før montering og demontering må nettspenningen kobles ut!
Hvis installasjons- og betjenings-henvisningene ikke overholdes, kan det oppstå brann eller andre faremomenter!

Säkerhetsanvisningar

Arbeten på 230V:s nätet får utföras endast av elfackmän! Koppla från nätspänningen före montering och demontering!
Om installations- och bruksanvisningar inte beaktas, kan brand och andra faror uppstå!

Turvaohjeet

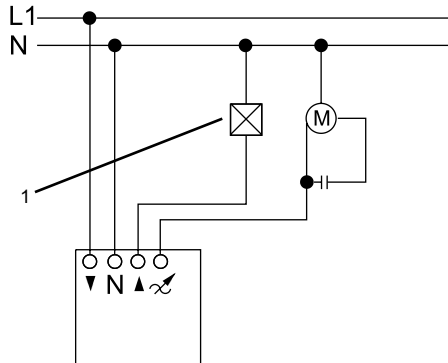
Töitä 230V-verkossa saavat suorittaa vain sähköalan ammattihenkilöt! Kytke irti verkosta ennen asennusta tai purkua!
Jos asennus- ja käyttöohjeita ei noudateta, saattavat palo- ja muita vaaroja syntyä.

Tekniske data	Tekniska data	Tekniset tiedot
Driftsspänning:	Driftsspänning:	Käyttöjännite:
Nominellstrømsområde:	Nominalströmvärdesområde:	Nimellisarvon virta-alue:
Sikring:	Säkring:	Varoke:
		230 V ~ ± 10%, 50 Hz
		0,1 A – 1,0 A
		T1, 25 H, DIN 41660

Funksjon	Funktion	Toiminto
Turtallstilleren brukes til kobling og regulering av elektromotorer (f.eks. ventilasjonsanlegg).	Varvtalsskivan används till att koppla och dämpa elmotorer (t.ex. fläkt-anläggningar).	Kierroslukulevy käytetään sähkömoottorien (esim. tuuletin-laitteistojen) kytkemiseen ja säätämiseen.

Tilkobling	Anslutning	Liitettä
------------	------------	----------

Fig. 1 ; Kuva 1



1 230V for tilleggsfunksjon (f.eks. lukkeklaff)

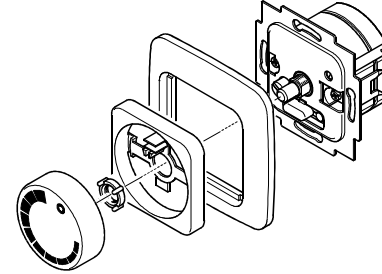
1 230V för extra funktioner (t.ex. låsclaff)

1 230V:n lisätoimintoja varten (esim. lukituslappä)

2299 UP IP 20

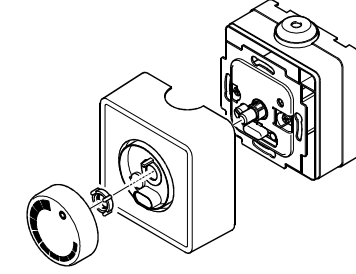
Fjern stilleknapp, mutter, C-skive, kontrollampe og ramme slik som vist nedenfor.
Avlägsna justerknopp, mutter, C-skiva, kontrollampa och ram enligt beskrivningen nedan.
Poista säätönappi, mutteri, C-levy, valvontalamppu ja kehukset alla olevan selostuksen mukaan.

Fig. 2 ; Kuva 2


2299 AP IP 44

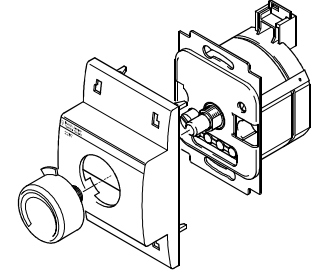
Fjern stilleknapp, mutter, lokk og turtallstillere som vist nedenfor.
Avlägsna justerknopp, mutter, skyddskåpa och varvtalsskiva enligt beskrivningen nedan.
Poista säätönappi, mutteri, C-levy, suojalevy ja kiertolukulevy alla olevan selostuksen mukaan.

Fig. 3 ; Kuva 3

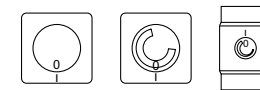
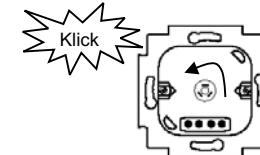
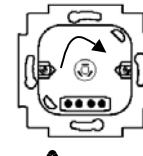

2299 REG IP 20

Fjærne justerhode og lokk som nedel er beskrevet. Avlägsna justerknopp och skyddskåpa enligt beskrivningen nedan.
Poista säätönappi ja suojalevy alla olevan selostuksen mukaan.

Fig. 4 ; Kuva 4



1. Steng turtallstilleren i henhold til tegningen ved siden (Fig. 1).
2. Fest apparatet alt etter konstruksjonstype i en UP-boks (DIN 49073-1), på en solid vegg eller i en 35 mm hattskinne.
3. Drei akselen helt over mot høyre.



4. Slå på nettspenningen.

5. Det innstilles minste turtall på potensiometerskruen (2) slik at motoren starter sikkert opp etter et strømbuud. Det bør gjennomføres en test.

6. Drei akselen helt over mot venstre til den griper.

7. Konstruksjonsdelene settes sammen i henhold til Fig. 2/3/4. Knoppens 0-stillingen på knappen må stemme overens med markeringen på lokket.

1. Anslut varvtalsskivan enligt ritningen nedan (Fig. 1).
2. Fäst apparaten enligt modell på en UP-dosa (DIN 49073-1), på en fast vägg eller en 35 mm:s blindskena.
3. Vrid axeln helt till höger.

4. Slå på nätspänningen.

5. Ställ in potentiometerskruen (2) på minimivarvtalet så att motorn säkert kör igång efter spänningsbrott. Testa.

6. Vrid axeln helt till vänster, tills den läser sig.

7. Montera ihop byggdelarna i enlighet med Fig. 2/3/4. Knoppens 0-position måste stämma överens med markeringen på skyddskåpan.

1. Asenna kierroslukulevy alla olevan piirustuksen mukaan (Kuva 1).
2. Kiinnitä laite mallin mukaan UP-rasiaan (DIN 49073-1), kiinteään seinään tai 35 mm:n umpikiskoon.
3. Väännä akseli kokonaan oikealle.

4. Kytke päälle verkkojännite.

5. Aseta potentiometriruuvi (2) minimi-kierrosluvulle niin, että moottori varmasti käynnistyy jännitteenkatkoksen jälkeen. Testaa.

6. Väännä akseli kokonaan vasemmalle, kunnes se lukkiutuu.

7. Asenna rakenneosat Kuva 2/3/4 mukaisesti Nupin 0-aseman on täsmäntävä suojalevyssä olevan merkinnän kanssa.

Service


Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid

Fon: 0180-5 66 99 00